



**REPORTE  
ANUAL**

**ANNUAL  
REPORT**

**2023**



**MIRA<sup>®</sup>  
USA**



---

**MIRA USA, es una organización que trabaja por los inmigrantes en Estados Unidos.**

MIRA USA® es una organización 501 (c) (3) sin ánimo de lucro que promueve la integración social de los inmigrantes en Estados Unidos. A través del trabajo de corazón de sus voluntarios, MIRA USA® hace presencia en 11 estados del país, trabajando por el mejoramiento continuo en la calidad de vida de las comunidades.

**MIRA USA is an organization that works for immigrants in the United States.**

MIRA USA is a non-profit organization that promotes the social integration of immigrants in the United States. Through the hard work done by our volunteers, MIRA USA is now in 20 cities of this country, where we work for the continuous improvement of quality of life of our communities.

---

# NUESTRA PRESENCIA OUR PRESENCE

## NUESTRA MISIÓN

---

### OUR MISSION

Promover la integración social, comunitaria, y cívica de los inmigrantes en Estados Unidos.

Promote the social, communal, and civic integration of immigrants in the United States.

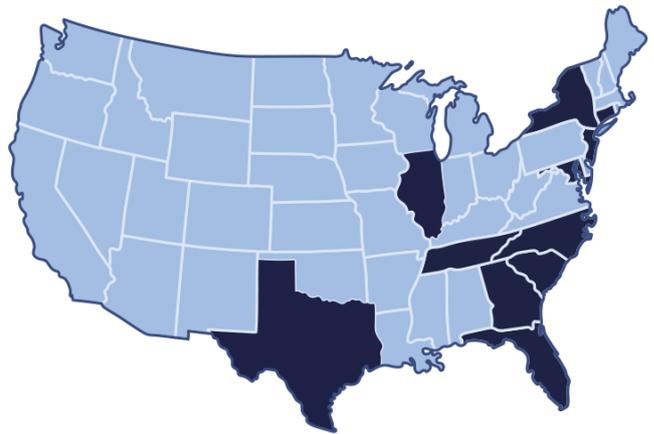
## NUESTRA VISIÓN

---

### OUR VISION

Una comunidad integrada con una percepción positiva de los inmigrantes en los Estados Unidos.

An integrated community that holds a positive perception about immigration in the United States.



### Florida

Miami • Palm Beach  
Orlando • Kendall • Tampa

### New Jersey

Dover • Elizabeth • Paterson

### New York

New York West • New York East  
Long Island • White Plains

### Other Cities

Norwalk, CT • Greenville, SC • Chicago, IL  
Charlotte, NC • Atlanta, GA • Philadelphia, PA  
Houston, TX • Rockville, MD

# MARIACLARA MUR

Presidenta de la Junta Directiva y Directora Ejecutiva de MIRA USA  
President of the Board of Directors and Executive Director of MIRA USA

Sin duda alguna el 2023 fue un año lleno de grandes retos para nuestra organización. Retomamos nuestros talleres presenciales en los territorios con un total de 73 actividades, tras pasar una pandemia en donde muchas de nuestras comunidades tuvieron pérdidas invaluableles.

Por medio de nuestros Programas hemos beneficiado a más de 4,081 en el 2023 en los Estados Unidos. Todo esto no sería posible sin el aporte de nuestros donantes, equipos institucionales, y voluntarios quienes día a día ponen en práctica valores fundamentales, que enriquecen y le dan un aporte muy valioso al trabajo que llevamos en medio de la comunidad inmigrante.

Y es por ello que, con valores y entrega incondicional, de todos, seguiremos trabajando para llevar más beneficios a nuestra comunidad inmigrante, beneficiando a más de 25,100 desde los inicios de nuestra labor hasta ahora, siendo nuestra organización MIRA USA un gran promotor de cambio y adaptación aportando cada día en la fortaleza de esta gran nación.

Porqué en MIRA USA

AYUDAR  
nos mueve

Certainly, 2023 was a year filled with significant challenges for our organization. We resumed our in-person workshops in the communities, totaling 73 activities, after experiencing a pandemic where many of our communities suffered invaluable losses.

Through our programs, we have benefited more than 4,081 individuals in the United States in 2023. All of this would not be possible without the contribution of our donors, institutional teams, and volunteers who, day by day, put into practice fundamental values that enrich and provide a valuable contribution to the work we carry out within the immigrant community.

It is for this reason that, with unwavering values and unconditional dedication from everyone, we will continue working to bring more benefits to our immigrant community, benefiting more than 25,100 individuals from the beginning of our work until now. MIRA USA remains a significant driver of change and adaptation, contributing every day to the strength of this great nation.

Because at MIRA USA,

HELPING  
MOVES US

# NUESTRO IMPACTO 2023

OUR IMPACT 2023

HEMOS BENEFICIADO MÁS DE  
HAVE BENEFITED MORE THAN

**4,081** PERSONAS  
PEOPLE

PARA UN TOTAL DE  
FOR A COMBINED TOTAL OF

**25,100**

PERSONAS PEOPLE

EN LOS ESTADOS UNIDOS  
IN THE UNITED STATES



ACTIVIDADES REALIZADAS  
PERFORMED ACTIVITIES:

**73**



## **Beneficiados** **Benefited:**

**1,640**

## **Actividades** **Activities:**

**40**

Busca fomentar en la comunidad la estabilidad financiera. Entre más conocimiento tengan las personas sobre el crédito y los servicios bancarios, mejores serán las decisiones que tomarán con respecto a cuestiones monetarias, el ahorro de dinero y el mejorar su condición y bienestar financiero.

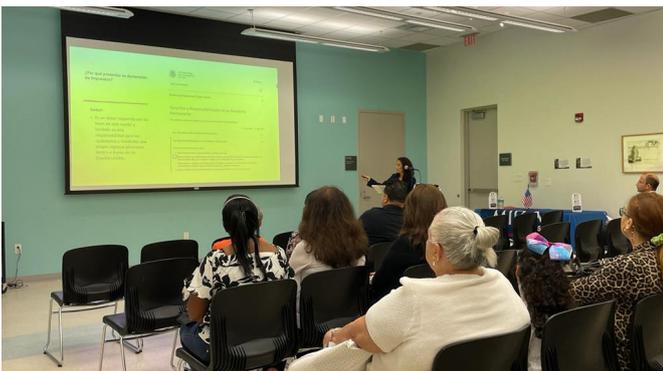
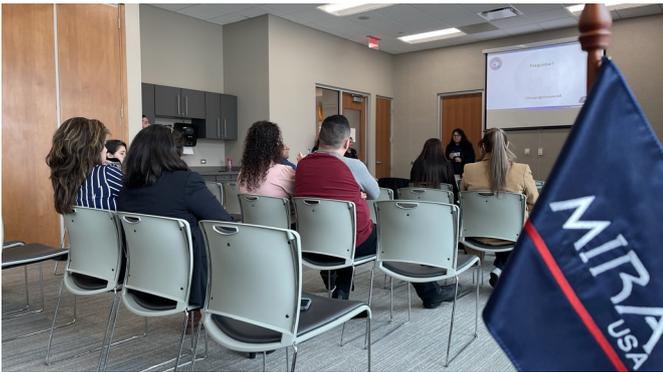
Our Program seeks to promote the financial stability of immigrants in the United States. The more knowledge people have about credit and banking, the better decisions they will make regarding money matters, saving money, and improving their financial condition and well-being.

# TALLERES PRESENCIALES IN PERSON WORKSHOPS

**Talleres de Impuestos**  
Tax Information workshops:

---

**Talleres de Educación Superior (Becas)**  
Higher Education Workshops, (Scholarships):



## Talleres de Finanzas Financial Workshops:



## Talleres de Vivienda Homebuying Workshops:



## Talleres de Negocios Business Workshops:



## Talleres de Desarrollo Personal Personal Development Workshops:



- Voces Futuras / Future Voices
- Encuentra tu Próximo Destino Profesional / Find Your Next Professional Destination
- Estrategias para una Comunicación Efectiva / Strategies for Effective Communication
- Proceso para Aplicar y Obtener un Empleo / Process for Applying and Obtaining Employment

# TALLERES VIRTUALES

## VIRTUAL WORKSHOPS



# MES DEL EMPRENDIMIENTO DE LA MUJER

WOMEN'S ENTREPRENEURSHIP MONTH

**Como Aprovechar Instagram para tu Emprendimiento**  
How to use Instagram for your Entrepreneurship



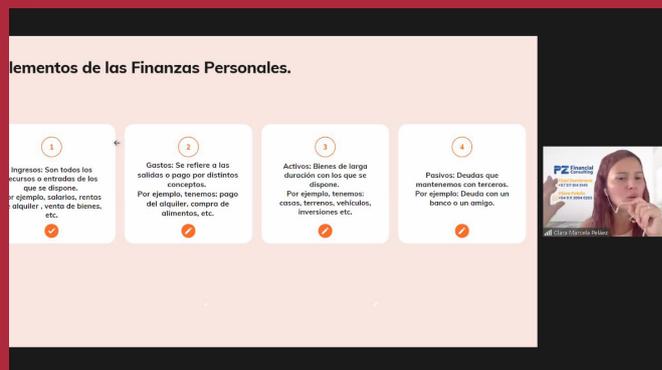
# Como se consiguen contratos con el Gobierno

## How to Obtain Government Contracts



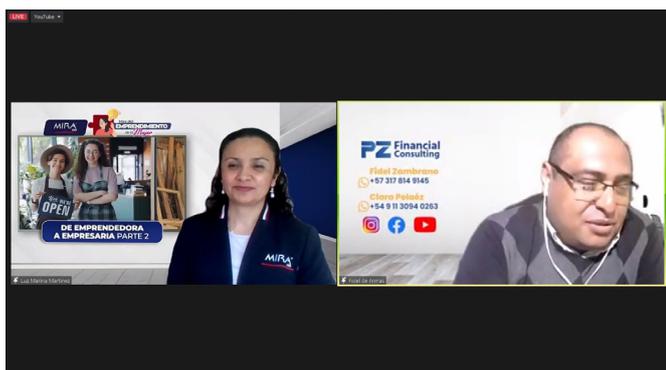
# De Empresaria a Emprendedora Parte 1

## From Businesswoman to Entrepreneur Part 1



# De Empresaria a Emprendedora Parte 2

## From Businesswoman to Entrepreneur Part 2





# Mes de los pequeños **NEGOCIOS**

## SMALL BUSINESS MONTH

### Guía para crear tu plan de Negocios

#### Guide to Creating Your Business Plan



### La imagen de tu negocio como estrategia de Marketing

#### Your Business Image as a Marketing Strategy





Mes de

# FINANZAS

personales

## FINANCIAL LITERACY MONTH



- **Equilibrio Financiero: Como alcanzar una relación saludable con el dinero / Financial Balance: How to Achieve a Healthy Relationship with Money**
- **Las claves para tu Éxito Financiero The Keys to Your Financial Success**
- **Empoderamiento Financiero Financial Empowerment**
- **¡Asesórate Hoy, Compra tu Casa Mañana! / Get Advice Today, Buy Your House Tomorrow!**



## **FDIC (CORPORACIÓN FEDERAL DE SEGURO DE DEPÓSITOS)**

Como organización, somos parte de la alianza FDIC, Money Smart. Por medio de esta alianza, nuestros voluntarios tuvieron la oportunidad de participar en varios entrenamientos sobre Money Smart para Pequeñas Empresas, Money Smart para Adultos y Que tan Money Smart es usted. Como parte de nuestro programa de Educación Financiera y Desarrollo Personal, nos complace enormemente contar con voluntarios dispuestos a ser parte activa en nuestros talleres como panelistas de nuestros talleres. Su contribución es esencial para brindar una educación financiera de calidad y empoderar a más personas para tomar decisiones informadas sobre su futuro financiero.

## **FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION:**

As an organization, we are part of the FDIC's Money Smart alliance. Through this partnership, our volunteers had the opportunity to participate in various training sessions on Money Smart for Small Businesses, Money Smart for Adults, and How Money Smart You Are.

As part of our Financial Education and Personal Development program, we are delighted to have volunteers willing to play an active role in our workshops as panelists. Their contribution is essential to providing quality financial education and empowering more people to make informed decisions about their financial future.



## Beneficiados Benefited:

**868**

## Actividades Activities:

**12**

MIRA USA es una organización certificada y acreditada por el Departamento de Justicia de los Estados Unidos desde el 1º de abril de 2021, para asistir a personas de bajos recursos que buscan servicios legales en inmigración.

---

MIRA USA is an organization certified and accredited by the U.S. Department of Justice since April 1, 2021, to assist low-income people seeking immigration legal services.

---

# NUESTRA LABOR OUR LABOR



En el año 2023 beneficiamos a 472 personas a quienes les brindamos información y asesoría legal en los diferentes procesos migratorios tales como Servicios de Ciudadanía, Servicios Humanitarios, Servicios de Inmigración basada en Familia y otros servicios. Gracias a nuestro acompañamiento, desde el año 2021, hemos logrado beneficiar a más de 1,342 personas quienes con gran éxito han recibido la aprobación en todos sus procesos.

In 2023, we assisted 472 individuals by providing them with information and legal advice on various immigration processes, including Citizenship Services, Humanitarian Services, Family-Based Immigration Services, and other related services. Thanks to our support, since the year 2021, we have successfully benefited more than 1,342 individuals who have received approval for all their processes.

También, realizamos diferentes actividades presenciales en donde logramos beneficiar a 396 personas a través de los talleres de Pierda el Miedo al Examen de la Ciudadanía, Asesoría legal sobre Asuntos Migratorios y Conoce tus Derechos y Ayuda con la Prevención de Crímenes.

---



Additionally, we held different in-person activities, benefiting 396 individuals through workshops such as Lose the Fear of the Citizenship Test, Legal Advice on Immigration Matters, and Know Your Rights and Aid in Crime Prevention.

---



# RECONOCIMIENTO

El condado de Montgomery en Maryland reconoció la labor de nuestra organización por su servicio a favor de la comunidad inmigrante. A través de nuestro Programa de Asistencia en Inmigración, hemos logrado ayudar a los residentes permanentes de Montgomery County a prepararse para su examen de Ciudadanía. El reconocimiento fue recibido por nuestros voluntarios en la sede de Rockville, MD.



Montgomery County in Maryland recognized the work of our organization for its service to the immigrant community. Through our Immigration Assistance Program, we have successfully assisted Montgomery County's permanent residents in preparing for their Citizenship exam. The recognition was received by our volunteers at the Rockville, MD Branch.



## Beneficiados Benefited:

**1,573**

## Actividades Activities:

**21**

Busca establecer alianzas con organizaciones nacionales e internacionales en temas relevantes para las comunidades, con el objetivo de compartir conocimiento, programas y recursos con estas entidades.

En alianza con la Cruz Roja Americana, desarrollamos nuestro programa “Salvando Vidas” donde nuestros voluntarios de MIRA USA® se capacitan en atención y prevención de desastres, y al igual participan en jornadas de instalación de alarmas contra incendios en todo el país salvando miles de vidas.

---

This program seeks to establish alliances with national and international organizations on issues relevant to the communities, with the objective of sharing knowledge, programs, and resources with these entities.

In alliance with the American Red Cross, we developed our “Saving Lives” program where our MIRA USA® volunteers are trained in disaster response and prevention and take part in fire alarm installation activities across the country, saving thousands of lives.

---



## INSTALACIÓN DE ALARMAS

Durante el año 2023 nuestras sedes de Norwalk, Orlando, Tampa, Atlanta, Rockville, Dover, Elizabeth, Paterson, East New York, White Plains, Charlotte, Filadelfia, Houston y Chicago, por medio de nuestro programa Salvando Vidas, instalaron más de 3,097 alarmas contra incendios en conjunto con la Cruz Roja Americana.



## SOUND THE ALARM

During 2023, our branches in Norwalk, Orlando, Tampa, Atlanta, Rockville, Dover, Elizabeth, Paterson, East New York, White Plains, Charlotte, Philadelphia, Houston, and Chicago, through our Saving Lives program, installed more than 3,097 fire alarms in collaboration with the American Red Cross.



## CAPACITACIÓN EN EMERGENCIAS Y DESASTRES

Nuestras sedes de Tampa, Long Island, New York East y White Plains tuvieron la oportunidad de asistir a la capacitación de emergencia y desastres con la Cruz Roja Americana. Por medio de este entrenamiento, fortalecieron los conocimientos en cómo ayudar a la comunidad en caso de algún desastre.

---

## TRAINING IN EMERGENCIES AND DISASTERS

Our branches in Tampa and White Plains had the opportunity to attend emergency and disaster training with the American Red Cross. Through this training, they strengthened their knowledge on how to assist the community in case of any disaster.





## **TRADUCCIÓN A PERSONAS AFECTADAS POR INCENDIO EN DOVER**

Nuestros voluntarios de la sede de Dover ayudaron en la traducción del idioma inglés al español a 7 familias que fueron damnificadas por el incendio en esta ciudad.

## **TRANSLATION FOR PEOPLE AFFECTED BY THE DOVER FIRE.**

Our volunteers from the Dover branch assisted in translating from English to Spanish to 7 families affected by the fire in this city.



## HOUSTON FOOD BANK

Nuestra sede en Houston participó en la jornada organizada por el Houston Food Bank, en la que se distribuyen productos frescos entre más de 1,600 socios comunitarios que operan como despensas de alimentos, comedores, sitios de comida y refugios. Este programa proporciona alrededor de 153 millones de comidas nutritivas al año. En MIRA USA, nos llena de alegría servir a nuestra comunidad al ofrecer apoyo al Houston Food Bank mediante el empaque de comidas destinadas al programa de adultos mayores.

---



The Houston branch participated in the event organized by the Houston Food Bank, where fresh products are distributed among more than 1,600 community partners operating as food pantries, dining facilities, food sites, and shelters. This program provides approximately 153 million nutritious meals annually. At MIRA USA, it brings us joy to serve our community by supporting the Houston Food Bank in packing meals for the elderly program.



# RECONOCIMIENTO



En el mes de junio la “Cruz Roja Americana de las Carolinas”, reconoció a los voluntarios de MIRA USA por su participación en la jornada de instalación de alarmas de humo: “Activa tu Alarma, Salva una Vida”, durante su reunión anual realizada en la ciudad de Charlotte.

Por su parte, Allison Taylor, directora ejecutiva regional de Servicios Humanitarios de la “Cruz Roja Americana de las Carolinas”, realizó la siguiente mención de MIRA USA durante el evento central de la reunión: “Agradecemos la maravillosa participación de los más de 60 voluntarios de la organización MIRA USA que participaron en la jornada de instalación de alarmas de humo en el mes de abril, gracias por su gran apoyo a nuestra campaña Suenan la Alarma, Salva una Vida”.



In June, the “American Red Cross Greater Carolinas Region” recognized MIRA USA volunteers for their participation in the smoke alarm installation campaign: “Sound the Alarm, Save a Life,” during their annual meeting held in the city of Charlotte.

Allison Taylor, the Regional Executive Director of Humanitarian Services at the American Red Cross of the Carolinas, made the following mention of MIRA USA during the main event of the meeting: “We appreciate the wonderful participation of over 60 volunteers from MIRA USA who took part in the smoke alarm installation campaign in the month of April. Thank you for your great support of our Sound the Alarm, Save a Life campaign.”



# PARTICIPACIÓN

La sede de Rockville, MD participó en el Open House del departamento de bomberos, Burtonsville Volunteer Fire Department, donde brindó valiosa información sobre MIRA USA y sus labores en el estado de Maryland.

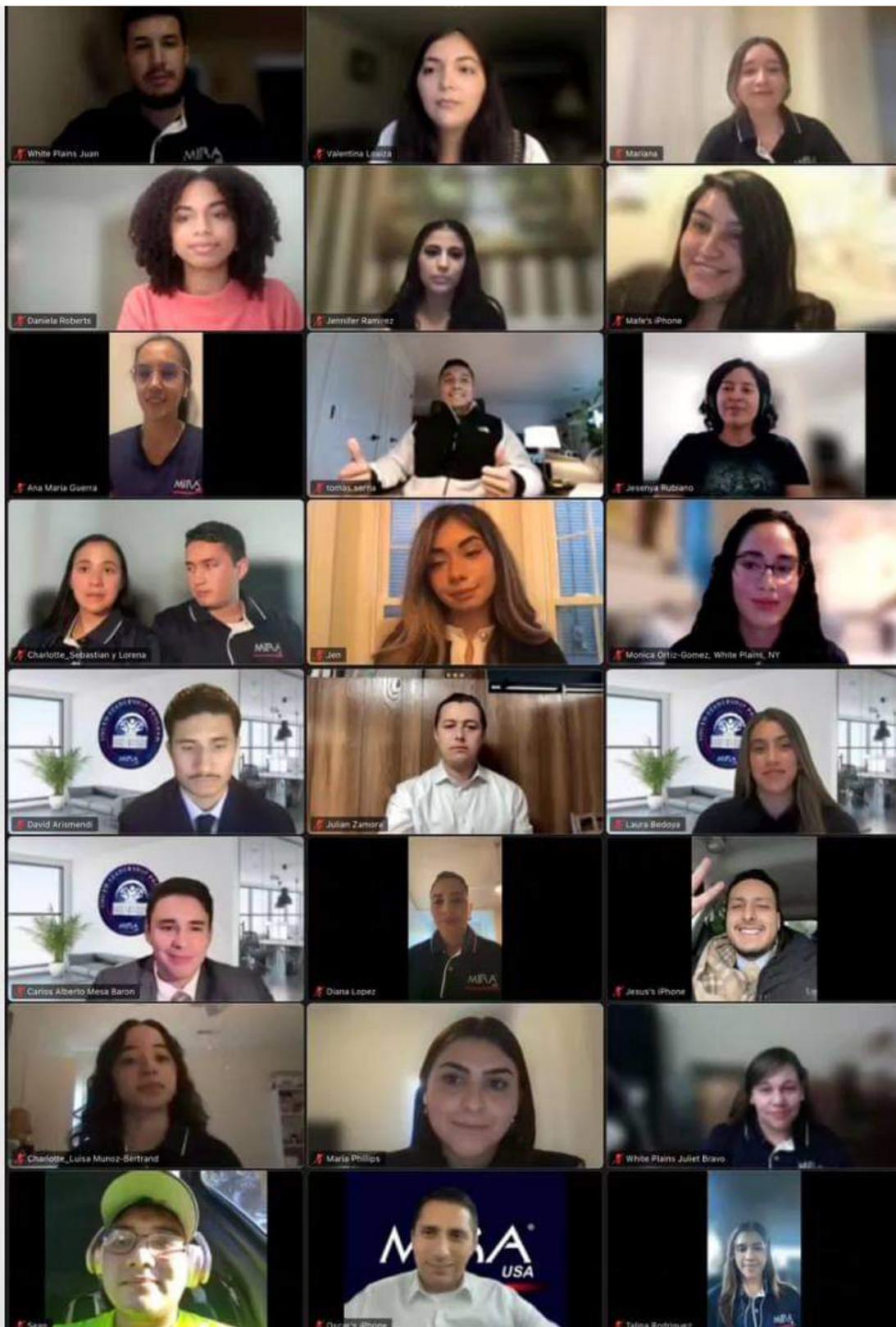
The Rockville, MD branch participated in the Open House of the Burtonsville Volunteer Fire Department, providing valuable information about MIRA USA and its activities in the state of Maryland.





El pasado 14 de Octubre del 2023, se dio inicio al Programa de Liderazgo Juvenil con nuestra primera reunión de miembros. Se unieron más de 90 miembros representantes de las diversas sedes de MIRA USA.

El objetivo de nuestro nuevo programa es establecer una plataforma para jóvenes líderes de diversos orígenes en la cual podamos brindar oportunidades de aprendizaje y recursos en los pilares sociales del liderazgo de las mujeres, el emprendimiento y la participación cívica, que promoverán su desarrollo educativo y profesional.





On October 14, 2023, the Youth Leadership Program began with our first membership meeting. More than 90 members representing the various MIRA USA branches joined us.

The goal of our new program is to establish a platform for young leaders from diverse backgrounds where we can provide learning opportunities and resources in the social pillars of women's leadership, entrepreneurship and civic engagement that will promote their educational and professional development.



# CERTIFICACIÓN PLATINO GUIDESTAR®

PLATINUM GUIDESTAR® CERTIFICATION

Platinum  
Transparency  
2023

**Candid.**

Nuestra organización MIRA USA recibió el sello Platinum Transparency 2023 por GuideStar luego de haber completado los sellos de Bronce, Plata y Oro. Para obtener este sello, la organización tuvo que cumplir con ciertos requisitos en los que encontramos: presentar un plan estratégico de los últimos 5 años sobre su estrategia y objetivos, haber demostrado compromiso con la medición y divulgación de resultados, buen manejo de los recursos y proporcionar información completa, actualizada y precisa de su trabajo e impacto en medio de la comunidad.

Gracias a este sello Platino de transparencia, MIRA USA genera confianza y credibilidad para posibles donante y financiadores, es destacada entre otras organizaciones, facilita la toma de decisiones para respaldar la organización, fomenta transparencia en el uso de los recursos e impulsa el trabajo continuo para un mayor alcance en medio de la comunidad.

Our organization, MIRA USA, has been awarded with the Platinum Transparency 2023 seal from GuideStar, a recognition that follows the attainment of the Bronze, Silver, and Gold seals. This achievement is a result of meeting rigorous requirements, including submitting a strategic plan from the last 5 years, demonstrating a commitment to measurement and disclosure of results, effective resource management, and providing comprehensive, up-to-date, and accurate information about our work and impact in the community.

This Platinum seal enhances MIRA USA's trust and credibility among potential donors and funders. It sets us apart from other organizations, facilitates decision-making to support our cause, promotes transparency in resource utilization, and encourages our ongoing efforts to reach more people within the community.

# Contamos con más de **1,700 VOLUNTARIOS**

WE COUNT WITH MORE THAN 1,700 VOLUNTEERS

Para la Organización MIRA USA, el apoyo de nuestros voluntarios es fundamental para evidenciar el crecimiento y resultados de una labor significativa por el mejoramiento de la calidad de vida de la comunidad inmigrante en los Estados Unidos.

For the MIRA USA Organization, the support of our volunteers at the national level is fundamental to see the growth and results that prove a significant work for the quality improvement life of the immigrant community in the United States.





Follow us

Síguenos en nuestras redes sociales:  
**@MIRAUSAOficial**

Únete y haz tu donación  
Join and donate

[www.mirausa.net/donar](http://www.mirausa.net/donar)

AYUDAR nos mueve

HELPING moves us



**MIRA**<sup>®</sup>  
USA